

Soutenance d'Habilitation à Diriger des Recherches de Madame Ingrid REMY LACHENY (<https://nouvelles.univ-rennes2.fr/event/soutenance-dhabilitation-diriger-recherches-madame-ingrid-remy-lacheny>)

Madame Ingrid REMY LACHENY présente ses travaux en vue de l'obtention du diplôme d'Habilitation à Diriger des Recherches en Études Germaniques sous la direction de Monsieur Jean-François Candoni, professeur en Études Germaniques à l'université Rennes 2.

Titre des travaux:

De l'intermédialité à la transmédialité : interprétation(s) et réceptions(s) du romantisme allemand

Le dossier d'HDR de Madame Ingrid Lacheny est composé de trois parties : le premier volume regroupe l'ensemble de ses publications depuis le 20 novembre 2009, date de la soutenance de son doctorat à l'université Sorbonne-Nouvelle, le deuxième volume correspond au dossier de synthèse retraçant son parcours universitaire, allant des discours esthétiques et narratifs à partir de la fin du XVIII^e siècle (œil romantique) aux réceptions et créations contemporaines (œil du lecteur/récepteur), en passant par les transcriptions et les interprétations esthétiques, graphiques et scéniques de ces discours (œil intermédial), et le troisième volume contient son nouveau travail s'inscrivant dans la thématique et problématique globale : « Réinvestissements du romantisme allemand dans les arts contemporains en France. Transmédialité(s) en acte ». Dans ce travail, Madame Lacheny analyse dans un premier temps la transmédialité en partant des enjeux esthétiques du premier romantisme et, avant tout, de la pensée de Novalis sur laquelle elle s'appuie. Après avoir discerné les différents *médiums* qui entrent en jeu et le passage d'une forme d'intermédialité à des formes transmédiales plus contemporaines, elle transpose dans un deuxième temps la pensée traductologique distinguant la traduction sourcière de la traduction cibliste dans le champ esthétique. Dans ce cas, le travail de traduction/transposition au sens large s'avère fondamental. Le romantisme s'expose, se dessine, s'envisage ou se critique et ouvre à l'artiste contemporain la voie à une vision du monde plurimodale, aspect sur lequel elle se penche dans un troisième temps.

La soutenance est publique.